淡路市・パラナグア市

友好協定確認書

本年 2026 年、日本国兵庫県淡路市とブラジル連邦共和国パラナ州パラナグア市との、友好協力協定提携を締結して 40 周年を迎えるに当たり、パラナグア市を訪問し、下記のとおり確認する。

淡路市とパラナグア市は、1986年5月 29日の友好協力協定、及び、2010年 11 月 24 日の友好協定宣言に基づき、これまでの交流を通して、積み上げてきた両市の信頼関係を礎として、友好協力関係をさらに推進するため、友好協定確認書を締結する。

以下の項目について、交流をさらに深めていくこととする。

1．両市は、行政、観光、経済、文化、教育、人材、スポーツをはじめ、様々な分野における交流を通じて、相互の繁栄と更なる発展に努める。

2．両市及び両国の友好関係と繁栄に寄与するため、お互いに情報発信を行い、友好関係を深め、相互理解に努める。

2026 年 7 月 8 日　淡路市及びパラナグア市にて、
本確認書の内容に同意するため、それぞれの市を代表して署名する。

Atsuhiro Toda

淡路市長　戸田　敦大

パラナグア市長　アドリアーノ・ラモス

淡路市議会議長　岨下　博史

HIROFUMI sowashita

パラナグア市議会議長
アダルベルト・マルコス・デ・アラウージョ

Documento de Confirmação do Acordo de Amizade entre a Cidade de Awaji e a Cidade de Paranaguá

Neste ano de 2026, ao celebrarmos o 40º aniversário da assinatura do Acordo de Amizade e Cooperação entre a Cidade de Awaji, Província de Hyogo, Japão, e a Cidade de Paranaguá, Estado do Paraná, República Federativa do Brasil, realizamos uma visita à Cidade de Paranaguá e confirmamos o seguinte:

Com base no Acordo de Amizade e Cooperação firmado em 29 de maio de 1986 e na Declaração de Amizade assinada em 24 de novembro de 2010, as Cidades de Awaji e Paranaguá, fundamentadas na relação de confiança construída ao longo dos anos por meio de diversas formas de intercâmbio, firmam o presente Documento de Confirmação do Acordo de Amizade, com o objetivo de promover ainda mais a cooperação e o fortalecimento dos laços entre ambas.

As partes concordam em aprofundar o intercâmbio nos seguintes pontos:

1. As duas cidades se empenharão na prosperidade mútua e em seu desenvolvimento contínuo, por meio de intercâmbios em diversas áreas, incluindo administração pública, turismo, economia, cultura, educação, desenvolvimento de recursos humanos e esportes.
2. Com o objetivo de contribuir para a amizade e prosperidade entre ambas as cidades e ambos os países, as partes se comprometem a promover a divulgação de informações, fortalecer os laços de amizade e aprofundar o entendimento mútuo.

Em 8 de julho de 2026, nas cidades de Awaji e Paranaguá,
os representantes de cada cidade assinam este documento,
concordando com seu conteúdo.

Prefeito de Paranaguá Adriano Ramos

戸田敦大

Prefeito de Awaji Atsuhiro Toda

Presidente da Câmara Municipal de Paranaguá
Adalberto Marcos de Araújo

ADALBERTO ARAÚJO

祖下博史

Presidente da Câmara Municipal de Awaji
Hirofumi Sowashita